

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Satoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

„Felforgatásban utazó ujságcsop- port.”

Válasz a Független Magyarországnak. —
— szept. 17.

A Lengyel Zoltán ujságja, mely a „Független Magyarország” büszke címet hordja homlokán, nagy megtiszteltetésben részesítette a „Zemplén”-t. Kegyeskedett észrevenni azt a cikkelyt, melyet Csanádvármegye igazoló választmányának arról a határozatáról írtam, amelyben megtagadta a vármegyei virilisek névjegyzékének kiigazítását.

Sőt nemcsak figyelmére méltatta azt, hanem tegnapelőtti számában a következő kommentárt volt szives ahhoz hozzáfűzni:

*Felforgatásban utazó ujságcsop-
port.* A „Zemplén” című kormánypárti ujság jóvoltából mi vagyunk felforgatásban utazó commis voyageurók. Derék vidéki kollégánk abból az alkalomból látta jónak velünk foglalkozni, hogy Csanádvármegye igazoló választmányának ismeretes hazafias határozatát követendő például állítottuk az ország többi vármegyéi elé. Zemplénmegye igazoló választmányának — amely közelebről szintén ülést tart — szól tulajdonképpen a hozzánk adreszált és közleményünket részletesen ismertető közlemény, amelyben a cikkíró, aki az országban ismeretlenül élő huszezer közjogi kapacitások egyike, Csanádmegyét alaposan

megleckézteti. Önkéntelenül is arra a jó vidéki kollégánkra gondolunk, aki egy nagy politikai esemény idején Bismarck ellen egy fulmináns cikket írt lapjába és büszkén mondogatta a kaszinóban tarokkpartnereinek: Ma ugyan odamondtam Bismarcknak, vakarhatja a fejét a vaskancellár.

Csanádvármegye is vakarhatja a fejét, mert ugyan odamondtak neki.

Mi csak azért regisztráljuk ezt a hirt, mert az idézett közlemény a mi cikkünkhöz fűzte a maga megjegyzéseit és egyúttal el is keresztelt bennünket. Azzal ugyan adós marad kollégánk, hogy miért vagyunk mi felforgatásban utazók és miben nyilvánul ez a tulajdonságunk. Annyi azonban bizonyos, hogyha azok volnánk is, aminek a „Zemplén” bennünket elnevez, még akkor is üdvösebb és áldásosabb munkát végeznénk a haza érdekében, mint a kormány egész szubvencionált sajtója, amely mindent dicsér, rossznak mit sem tart, amit a kormány csinál.

Természetes, hogy ezután a szuverén hangu lesajnálás után rajtam volna a sor, hogy most már én kapkodjak kétségbe esve árva fejemhez és szegyenkezve huzódjak meg ama bizonyos ösmeretlen huszezer közjogi kapacitás mögé.

Lehet, hogy később meg is teszem, egyelőre azonban még

nem. Nem, mert nincs reá okom.

A Független Magyarország csalhatatlan közjogi kapacitásai ugyanis sem arra nem vettek maguknak fáradságot, hogy a csanádi határozat törvényességét csak egy árva szóval is kimutassák, sem azt nem kísérelték meg, hogy a „Zemplén” állítólagos közjogi tévedéseit megcáfolják, hanem e helyett egyszerűen ráfogták, hogy az egyiknek, már hogy Csanádvármegyének igazava van, a másik pedig, t. i. én subvenciós felfogással tárgyalom azt, amit a kormány tesz.

Bármily csalhatatlan közjogi tekintély övezze is tehát a F. M. nem kevésbé ösmeretlen tollforgatójának homlokát, én ez előtt a tekintély előtt mindaddig nem szándékozom meghajolni, míg az én tárgyilagos fejtegetésemet nem argumentumokkal, hanem frázisokkal és kopott vicekkel akarja lebunkózni.

Huszezer közjogi kapacitás, Bismarck és a vidéki ujságíró! Ujabb viceket kérek. Ha már közjogi érvek helyett, elmésségekkel akar a Lengyel Zoltán iródeákja letorkolni, jogom van rá, hogy jobbakat, vagy legalább ujjabbakat kérjek.

Azután meg: csakugyan olyan bizonyos az, hogy a Független Magyarország redakciójában és Csanádvármegye igazoló-választmányában csupa Bismarckok ülnek? Hiszi a pizsi. Én legalább Isten bizony, nem hiszem. Sőt ebben a hitben talán többen is

hervadjon a Ferencz Jóska sárga kaszárnyájában, amint azt a baka nóta oly érzékenyen mondja.

A kapitány nagyot pödrött bajuszán, aztán forsifitos arcot erőltetett magára, recsegő hangon kérdezte:

— Minek az a szabadság Füstös? Régen nem koplaltál?

— Keresztelőre instálom. Egy kis rajkóm született.

— Az-e? Mikor voltál utoljára otthon.

— Herr Hopmann, ik melde gehoreám, karácsonkor lesz két éve.

— Kettő? Bajosan a te rajkód az a rajkó, Füstös!

— De iszen, a feleségem írta, hogy született. Hát... aztán... az asszony mégis csak asszony, aztán feleségem volna amugy. Hát jelentem alássan azt a csópp rajkót se a golya költötte...

A numero 10.

A numero tíz egy szürke szoba a szürke katonai kórházban, amelynek ajtaja fölé bátran oda írhatnánk: Itt élned s halnod kell; ha ilyen rebellis dolgokat megtüri a reglament.

Mert ez a szoba arról nevezetes, hogy amely beteget oda bevisznek, annak illik elpatkolni, ha van benne egy kis subordináció érzés, lévén ez a szoba a nehéz betegek szobája.

Kalárcsuk Onofri vászonkorsó-

vagyunk huszezerrel. De ha százszor úgy volna is, akkor sem járnék oda közjogi órákat venni, lévén megírva a vaskancellárról a többek között az is, hogy a közjogi kérdésekhez édes-kevés érzéke volt. Egészen más volt az, amiben ő olyan megközelíthetetlenül nagy volt, de az alkotmányos felfogás mintaképeül még eddig senkinek sem jutott eszébe őt glorifikálni.

Ami pedig azt a komoly kérdést illeti, hogy miért neveztem én el a Lengyel Zoltán ujságját „felforgatásban utazó ujság”-nak, kegyes engedelmével erre is válaszolok: szívesen és ösztintén.

Azért, mert csakugyan felforgatásban utazik.

Azért, mert a Független Magyarország valóságos következetességgel kezdeményez, támogat és jubilál minden olyan mozgalmat, mely az alkotmányos és a békés kormányzás meghiusítását célozza, vagy arra vezethet.

Nem akarok most az ex-lexről dissertálni; nem akarom fel-
emliteni, hogy annak előestéjén maga a függetlenségi-párt is megdöbbsent egy pillanatra és kivetítő utakat keresett és javaslatot kínált, csak hogy a költségvetés nélküli kormányzás elkerültessék; a Független Magyarország pedig valósággal dobzó-dott a felett való nagy örömben, hogy sikerült az országot a törvényes felhatalmazás nélkül szűkölködő kormányzás állapotába belekergetni. Azt sem aka-

szinü arccal nagy betegen került be karácsony bójtjében a kórházba.

Nem volt valami tulságos nagy baja, csak épen annyi, amennyi elegendő ahhoz, hogy egy nyurga, vézna ruthén legény földi maradványán végül boncolási gyakorlatot végezzenek a fiatal segédorvos-helyettes urak.

És mert nem taksálták túl nagyra a baját, nem is tették be a tízes szobába, csak a kilencesbe.

Ott sinylődött, kahicsolt tavaszig s egy áprilisi napon, amikor a századgyakorlatok odakünn az ugarokon folytak, eszébe ötlött a törzsorvos urnak, hogy Isten és a legfőbb szolgálat ellen való vétek, hogy ez a ruthén mackó, aki ugyan nagyon madár husban van, itt lopja a napot és fogyasztja a „braten-t mit obst.”

És fölirta az egy fejtáblájára, hogy „R.” Ez az öreg r betű pedig azt jelenti, hogy Infanteriszt Kalárcsuk Onofri rekonvalescens, azaz kutyabaja. A betegségének vége, lábadozik.

Amint déli menázi osztásnál a sanitás-örmester ur meglátta Onofri tábláján az R betűt, mint a reglamentben járatos ember, tudta hányat ütött az óra és a kórház hivatalosan kimondott naplopóját levevényelte a kórházi fürdőházba, vizet szivattyuzni.

Történt azonban, hogy Infanterist

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Ezer nap meséből.

Írta: Palásthy Marcell.

Belémárok az emlékezetembe s kitépek belőle néhány kurta, furesa történetet a nagy ezer nap meséből.

Ama ezer napéből, amely egy ködös október eleji napon azzal kezdődik, hogy a jámbor cibil népre ráhúzzák az angyalbórt, amelyet a század-sneider pofozott agyon szép buza-virágszínű foltokkal és amely ezer nap az öreg bakák szerint a regrutáknak sohasem telik ki.

Furesa, rideg és szomorú ez a világ és mert annyi ezerfajta ember szorul ott össze a reglement jármában, ezerszínű történetek mindennapi dolog számba mennek ama ezer nap világában.

Füstös keresztelőbe megy.

A rapport ott állott a század lak-tanya folyosóján.

A naposok átadták, átvették a „napot”, a standot, a menagestandot és előadták ama fontos körülményt, hogy Rindfleisch mellé Erbsen-conservet főzött a szakács s egyéb ujdonság nincs a nagy családban.

A kapitány mord hangon osztogatott ki a bajbajutott hadfiaknak

némi kurtavasakat és sötét áristomokat, sőt tudomásul vette azt a jelentékeny esetet is, hogy Infanterist Johann kacónak elszakadt a bakkanestalpa.

A kapitány urat szemmel láthatólag bántotta a század vagyonának illetlen pocsékolása és rá is mordult a tékozló hadfira:

— Vigyázz a holmidra ebáda. Azt hiszed, hogy a Corpskommendáns urnak egyéb dolga sincs, minthogy neked bakkanestaltot vásároljon.

Infanterist Johann kacó átlátta, hogy a Corpskommendáns urnak tényleg akadhat más egyéb dolga is a kancellária körül s örült, hogy minden nagyobb baj nélkül átesett a dolgon, amely komor árnyékba borította a kapitány ur areát.

A bakkanes így elintéződvén, a kapitány ur egy tánelépéssel odébb sasirozott a legények sora előtt s a következő percben harsogó kacajban tört ki, amint szemébe ötlött Tambur Krizsó Füstösnek koromszínű, elszontyolodott ábrázata.

Tambur Krizsó Füstös a század prügelknábéja volt, aki sohasem volt rendesen adjusztálva, aki ezer szégyent hozott már a kompániára és hazavágyódása úgy epesztette, hogy az ezredorvos végül is dupla kenyérporciót rendelt neki, hogy el ne

Dunky fivérek

cs. és kir. udvari fényképészek

mütermükben szeptember hó 20-án (vasárnap) és 21-én (hétfőn) d. e. 9-től—12-ig

és délután 2—5-ig fognak felvételeket eszközölni.

om szemére hányni, hogy a Független Magyarország buzdit mindenkit arra, hogy szüntessék be az önkéntes adófizetést. A Független Magyarország felfogása szerint mindez hazafiúi erdem és hasznos szolgálat a nemzeti ügy érdekében, valószínűleg úgy gondolkozván, hogy egy fizetésképtelen, gazdasági zavarokkal küzdő, hitelét vesztett ország nyomatékossabb sulylyal ragaszkozhat nemzeti követelményeihez, mint az olyan, amelyek rendben van a szénája.

De már azt még sem bírom megérteni, hogy micsoda érdeke fűződik a nemzeti követelményeknek ahhoz, hogy a törvényhatóságok is tagadják meg alkotmányos kötelességeik teljesítését.

Mink, talán az egész husz-ezerényi ösmeretlen közbizonyosság, olyan formán gondolkozunk itt a vidéken, hogy ha már az ország kénytelen nélkülözni a törvényhozás munkaképességét, ha már hetek óta hijával van a felelős miniszteri kormányzásnak, legalább a helyi közigazgatás, az önkormányzat ne jelentse be a csődöt.

És a Független Magyarország mégis arra buzditja a vármegyéket, hogy tagadják meg a törvényhatósági bizottságok összeállítását.

Hát kérdem: nincs ebben felforgatási szándék, nem vezet-e ez egész alkotmányos berendezkedésünk felbomlásához.

Az én véges észjárásom szerint: igen.

Ha még az önkormányzat szervei is felmondják majd a szolgálatot, akkor ez a mi egész küzdelmünk olyan forma lesz, mint a budapesti esküdtszéki teremben az „istenítélet” egyik allegóriája: ahol egy meztelen férfi puszta kézzel vív a vasba öltözött s kezében éles kardot forgató bajvivóval. Nem nehéz

Kalácsuk Onofri nem tudta az R betű jelentőségét, mert ha tudta volna, kötelességismertő katonai léte nem tette volna azt, amit tett, hanem amint illik: fellábadozott volna annak módja és rendje szerint.

Nem tudta azonban az R betű jelentőségét s amint forgatta, hajlotta a szivattyú kerekét, forró vérhullám csapott fel hörgő melléből s száján rémes piros fonálban tört elő. Tánolyogva vonszolta föl magát a kilences szobáig s végig zubant annak küszöbén.

A betegek sikoltva ugrottak szerte s döbbenetes csendben nézték az Onofri halálba fagyó véres arcát, amelynek megmerevedő vonásai megcsufolták a Spitalsordnung szent és sérthetetlen szabályzatát.

Ime a 10. számú szobán kívül, sőt az enyhe betegek 9. számú szobájában szakadt ki belőle a lélek minden elírás — ellenére.

Csalódott azonban, ha azt hitte az ő szűk gondolatu agyával, hogy így lábbal taposhatja az ősi Spitals-ordnungot.

Az őrmester, amint hírt vette az esetnek, nem futott orvosért, nem lár-mázta föl a kórházat, de szép esőndben kiadta a parancsot, hogy: natürlicher abgang Kalácsuk Onofrit vigyék be tüstént a tizes szobába.

— Mert mi lenne a kórházi rendből, ha minden bundás Infanteriszta ott halna meg, a hol akar.

eltalálni, hogy a két alak közül melyik lesz a magyar, melyik az osztrák. Ha csakugyan olyan nagy szükség van tehát arra, hogy Magyarország elhánnya magától az alkotmányosság vértetét és kipróbált fegyvereit, hát csak tessék tovább buzditani erre, de ne tessék egyttal az ártatlant játszani, hogy: ugyan miért utaznánk mi felforgatásban.

Még csak egy-két észrevételt. Hogy milyen vakon szoktam helyeselni a kormány intézkedéseit, újból ide igtatom annak a lesajnáltnak azt a részét, mely a kormány rendeletével politikai szempontból foglalkozik.

Ime:

Más kérdés, de ez már politikai, hogy tehetett-e egyebet a miniszter is, minthogy ezt a rendeletet kibocsátotta. Erre magam is azt válaszolom: igen. Ne bocsátotta volna ki; ne szólt volna egy szót sem, akkor a vármegyék böles választmányai maguk fedezték volna fel azt az egyedül lehetséges remediumot, amelytől most a bölességet is, a törvényeséget is megtagadják az obstrukció sugallatára.

Ami pedig a subvenciót illeti: Isten látja lelkemet, fogalmam sincs róla, hogy ez a dolog micsoda fán terem és ezennel kijelentem, hogy a „Zemplén” összes subvencióját felajánlom a Független Magyarországnak: tessék hozzácsatolni ahhoz az 1000 koronához, amit Sándor Pál adott — a Kossuth-ünnepélyre. Ugy olvastuk, hogy ez az összeg szintén subventióvá vedlett a Független Magyarországnál.

Dr. Szirmay István.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A belügyminiszter a főispán ajánlatára a lyubisei tüzkarosultak segélyezésére 310 koronát engedélyezett.)

(A földmivélésügyi miniszter Szabó Sándor nagygéresi lakos részére egy drb. hármast kaptart és néhány apróbb méhészeti eszközt engedélyezett.)

Tűzrendészeti ügyünk.

— szept. 17.

A sátoraljauhelyi önkéntes tűzoltó-egylet aug. 21-iki választmányi üléséből egy bizottságot küldött ki az egylet számadásai, vagyona és a leltár megvizsgálására, az 1904. évi költségvetési tervezet összeállítására. Egyttal feladatává tette a kiküldött bizottságnak, hogy terjessze elő mindazon intézkedéseket és teendőket, melyek városunkban a tűzoltási ügy rendezése érdekében szükségesek. A kiküldött bizottság szept. 1-ére egy minden részletében nagy áttekintésre valló, gondos, s a valósághoz hű munkát terjesztett a választmányi gyűlés elé, melyet a választmány határozat erejére emelt és oly kérés-sel tett át Sátoraljauhely város képviselőtestületéhez, hogy azt fogadja el és sürgősen valósítsa meg. A küldött-ség munkálata, melynek nagy része városunk elhanyagolt tűzrendészetét van hivatva helyes mederbe terelni s megjavítani: a köz érdekére any-

nyira fontos prozoziciót vett fel s annyi helyes és szükséges intézkedést javasol: hogy szükségesnek találtuk azt bő kivonatban közönségünkkel is megismertetni. Az első kivonatban az általános szükségelt intézkedéseket tartalmazó fejezeteket, a második folytatolagos cikkben speciel a városi színháznak tűzrendészeti szempontból való kifogástalanságát célzó részét fogjuk közölni a küldött-ség munkálatainak.

... Kétségtelen, hogy a működő tűzoltóság legjobb igyekezete is hiábavaló marad, ha a víz-kérdés és tűjelzés ügye gyorsan és gyökere-sen nem orvosoltatik.

A megfelelő tűjelzés alapfeltétele a gyors kivonulásnak minden városban, nálunk azonban különösen fontos azért, mert évek hosszu sora előtt épült őrtornyunkból az azóta kifejlődött városi építkezés folytán a városnak igen nagy része be nem látható s így az őrtornyai megfigyelés nem csak a belső tüzekre nézve, hanem külső tüzek legtöbb esetén is haszatalan s eredménytelen.

Miután a közeledő télen a telefon és tűjelzők létesítése keresztül nem vihető, a város képviselőtestületéhez átiratot intézni kérünk, melyben a telefon és tűjelzők felállítására még a től beállta előtt a legkomolyabban megsürgöttessék.

Azonkívül továbbá elkerülhetlenül szükségesnek látjuk, hogy a vízvezeték lehető leggyorsabban óhajtott létesítéseig is a város különböző pontjain egyenkint legalább 10,000 liter irtartalmu vízmedencék állittassanak fel és ezen medencék vízzel való állandó ellátásáról szorgosan gondoskodás történjék. Erre nézve példa gyanánt Rozsnyó városát említhetjük fel, s az ottani viszonyok és intézkedések tanulmányozása az ügy érdekében volna.

Ezen vízmedencék felállítására a városi pénztár kimélete szempontjából esetleg fokozatosan is történhetnék, mely esetben évenként 2-3 új vízmedence létesíttetnék a városnak oly pontjain, ahol azok legszükségesebbek.

Szükséges továbbá, hogy a városi majorban lévő 2 locsoló hordó azonnal a tűz helyszínére kerüljön. Hogy ezen két locsoló hordó állandóan vízzel legyen megtöltve: a Ronyva folyó és villanytelep közelsége folytán legkisebb nehézségbe sem ütközik. Ha pedig az utcák öntözésére működnek, a megtöltés és tüznél való gyors megjelenés már azért könnyű, mert befogott helyzetben vannak.

A tűzoltó laktanyán eddig csak egy pár ló van állandóan az istállóban, sőt ez a pár ló is sokszor felhasználatott egyéb városi munkákra. A gyors kivonulás egy pár ló mellett lehetetlen, mert magában véve csak egy szivattyút, egy vízeshordót és öt fizetett tűzoltót vihet, egyéb mentő szereknek és a szerkocsinak kivonulása feltétlenül és mindenkor csak késedelmesen történhetik. A gyors kivonulás még két pár ló, 2 szivattyú- és 2 vízeshordó mellett sem teljes igen gyakran, mert pl. emeletes ház égésénél, vagy erősebb földszinti tűzveszélynél a szerkocsi és toló-létra azokkal el nem vihető és ezek késedelmes kivonulása alatt a tűz elharapódzása a legsajnálatosabb eredményeket szülheti.

Van az egyletnek egy régi szerkezetű toló-létrája, melyet 100 frtért a kassai tűzoltóságtól 25 évi használat után vett át, de meggyőződünk róla, hogy ezen toló-létra egyfelől nagyon nehezen kezelhető, másfelől régi szerkezete és avultsága folytán a rajta való operálás életveszélyes jár.

Ezeknél fogva elkerülhetlenül szükségesnek látjuk 1 drb. 16-18 méter magasságu, könnyen kezelhető, legújabb szerkezetű toló-létrának beszerzését.

Ezeken kívül a felszerelés 4 szívó-tömlő és 20 méter új nyomó-tömlő-

vel volna felújítandó, mivel egyrészt a jelenlegiek avultak s kevésbé használhatók, másrészt pedig, mivel a 3-ik számú számmodony feckendőt felette ajánlatos volna a honvédségi tűzoltó szakasznak begyakorlására állandóan a honvéd laktanyában tartani. A múlt évben ugyanis az egyleti főparancsnokság megkeresésére a helybeli zászlóalj felettes katonai hatósága megengedni és elrendelni méltóztatott, hogy a honvéd legénységéből egy 20-24 tagu tűzoltó szakasz alakíttassék, mely az egyleti oktató tiszt által, a tűzoltásra szakszerűen kiképeztetik. Ennek érdekében javasoljuk a jelzett szivattyúnak átengedését, ehhez azonban a tömlők felújítása szükséges.

A tüzeseteknél tapasztaltatott, hogy a városi rendőrség a mentés és vagyron védelem körül szükséges rendet fentartani csekély létszáma folytán elégtelen. A kellő rend hiánya a tűzoltóság működését, s a parancsnokság intézkedéseit is nagyon hátráltatja. Felkérendő a t. városi képv. testület, miszerint megfelelő módon sziveskedjék intézkedni, hogy a tüzeseteknél a csendőrség is kivonuljon.

Ugy a fizetéses, mint az önkéntes tűzoltók buzditására és serkentésére célirányos volna annak elhatározása, hogy az oltásnál és mentésnél magukat kitüntető tűzoltók jutalomban részesíttessenek.

(Folytatjuk.)

HIREK.

A magyar népdal diadala.

(Lukács Károly sikere.)

Budapest, szept. 15.

A magyar népdal, a magyar nótá, mely a nép ajkán fakad, s amelyben népünk boldogsága, öröme, szerelme, fájdalma, lelkesedése, honszerelme, elkeseredése tükröződik vissza, már napok óta ismét tanyát talált fővárosunk egyik legnagyobb színházában, a *Népszínházban*. Dankó Pistának, a legmagyarabb, legnagyobb népdal költőnek kellett meghalni, hogy ismét újra éledjen, újra gyujtson, újra lelkesítsen ami legdrágább nemzeti kincsünk: a magyar nótá. Az ő lelkében fogamzottak meg ama szebbnél szebb magyar nóták, melyet énekel egyaránt gazdag, szegény és megbámul minden idegen.

A hálátlan kor csak most ébredt öntudatra, csak most érzi, kit birt Dankó Pistában, midőn életének kálváriáját már végigjárta. A Népszínházban népdalainak nap-nap utáni sikereit már nem érte meg, de nevét a halhatatlanság gloriája veszi körül. S míg magyar lesz a földön s a hazában egy honfisziv dobban, Dankó Pista nótái nem lesznek elfeledve soha. Hogy ebben bizhatunk: mutatja az a lelkesedés, rajongás, mely nap-nap mellett megnyilatkozik a budapesti Népszínház zsufolt nézőterén. Hazánk összes híres cigányprimásai, még a messze külföldről is eljöttek Budapestre, hogy Dankó Pista nótáival részt vehessenek a Népszínház által rendezett cigányzene-versenyen a magyar nótá soha el nem halványodó dicsőségére.

Eddig Budapest — külföldön is híres — cigányprimásai vettek részt a versenyen. Ki ne hallotta volna az öreg Banda Marci, Rácz Pali, Berkes Béla, Balogh Károly, Radics Béla hírt, kik mind egy-egy hérosza a magyar cigány muzsikuskoknak. E nagy-névű primásokkal vette fel a versenyt Lukács Károly kitünő cigányprimásunk f. hó 14-én a Népszínház szinpadán. Utolsó sorig megtelt a tágas nézőtér érdeklődőkkel, hogy meghal-gassák Kossuth, Rákóczy vármegyéjének — a bpesti „Français” kávéházából is már előnyösen ismert — kurucprimását. Már a szinpadon való megjelenésekor elementáris erővel tört ki a tapsvihar s nem csalódnunk, ha azt mondjuk, hogy e rokonszenves fogadtatással, felzúgó tapssal a közönség Zemplén mellett is tüntetett.

— Az érdeklődésnek ily nagystylű megnyilatkozása már előre kész sikert jelentett, amit csak fokozott Lukács Károlynak finom, subtilis játéka. Háromszor is meg kellett újránia zeneszámait, de még ezzel sem tudott betelni a hallgató közönség. Kapott is gyönyörű játékaért 4 babér koszorút a következő felirásokkal: „Zempléni vármegye kedvencének — Lukács Károlynak.” „Lukács Károlynak, a kuruc nóták legnagyobb művésze.” „Kedvencünknek — Lukács Károlynak — a „Francis” kávéház közönsége, s amit legelső helyen kellett volna említenem, különösen feltűnt meggyék egyetemi ifjúságának remek babérkoszorúja széles nemzeti színű szalagon ezen felirással: „Lukács Károly kedvelt primásunknak. A zempléni vármegyei egyetemi ifjak. Budapest, 1903. szept. 14.” E koszorúk mindegyike ékesszólásnál jobban bizonyítja bámulatos sikerét. Hogy pedig a bpesti lapok milyen véleményekkel voltak Lukács Károly felől, azt mutatja például az „Egyetértés” kritikája: „Alaposan csalódtak azok a közönség érdeklődése a népszínházi cigányverseny iránt, a tegnapi előadással kimerül. Ma csak olyan zsúfolt volt a nézőtér, mint az előző este és a lelkesedés hőfoka jóval fölülemelkedett a kánikulai temperamentúrát jelző termométeren is. Nem is esoda, mikor ma ismét két olyan cigánybanda hallatta csodaszép játékát, hogy nemesak kettőjük között, hanem az eddig versenyző összes bandákkal összehasonlítva is nehéz megmondani, melyik a jobbik. Dénes Józsi — a Kubelik-fejű fiatal primás — talán nagyobb virtuóz, de viszont Lukács Károlynak annyi a tűz és temperamentum, hogy az egész közönséget magával ragadta. A kifogástalan iskolájú Dénes Józsi inkább helyet foglalhat a magasabb igényű hangversenyközönség előtt, míg Lukács Károly ördögös hegedűje képes lenne halálra táncoltatni a legegyszerűbb csárdástáncost is. Villogó fekete szemében van valami démoni tűz, amely különösen holmi Chimay hercegnőkre lehetne végzetes. Mind a két kitűnő bandának óriási sikere volt és Lukács Károlynak kétszer is kellett engedni az újrat követelő tapsoknak. S mi zempléni megyeiek tudjuk legjobban, hogy bizony, bizony nem ért méltatlant az elismerés.”

Polgár Ernő.

— Kinevezés. Az igazságügy-miniszter Bernáth László helybeli kir. törvényszéki irnokot irodatisztává nevezte ki.

— Áthelyezések. A vallás és közoktatásügyi miniszter Bényei Julia tályai ovónót a szerenesi állami ovdához helyezte át. — Nürnberg Miklós helybeli m. á. v. művezető Kaposvárra és Havas Andor kaposvári művezető Sátoraljajhelybe áthelyeztettek.

— Eljegyzés. Dr. Várkonyi Béla zongoraművész eljegyezte Dolozselek Etelkát, Dolozselek Albert polgártársunk szép és kedves leányát.

— Meleg napok. Ugy látszik, a nyár még mindig nem ért véget. A szeptemberi meleg, az ugynevezett vénaszonyok nyara hosszabbra nyulik a szokottnál. Estéknél és reggelénél lehül ugyan kissé a levegő, de napközben tikkasztó kánikulai hőség uralkodik. Melegebb napok járnak mint nyár derekán. Az utcán járók keresve-keresik a jótékony, árnyékos helyet, a hová a nap forró heve elől elhúzódhatnak. A szőlőre jótékony hatással van ez az idő, úgy hogy a gömbölyű illatos bogycok máris édesen mosolyognak le a szőlőtőkéről. Szóval a bor jó, édes és ami a fő, olesó lesz az idén.

— Kolozsvári deákok Sátoraljajhelyben. A kolozsvári ev. ref. kollegium ötven növendéke öt tanár kíséretében folyó hó 18-án, pénteken reggel érkezik Kassáról Sátoraljajhelybe. A kollegium növendékei a

kassai Rákóczi-ereklje kiállítását tekintették meg és holnap elzarándokolnak vármegyénk három történelmi nevezetességű helyére, Borsiba Rákóczi szülőházához, Széphalomra Kazinczy Ferenc mauzoleumához és sirjához és Sárospatakra a Rákóczi-vár és ev. ref. főiskola megtekintésére. A messze távolból érkező vendégeket a Kassa felől 7 óra 13 percor érkező vonatnál a nagy állomáson ifj. Mechner Gyula helyettes polgármester és Schmidt Lajos rendőrkapitány fogadja és üdvözi a város nevében.

— Halálozás. Tomasovszky Lajos volt sátoraljajhelyi járásbírósi végrehajtó a nagyállói elmeegógyintézetben elhunyt.

— Betörés a battányi kastélyba. Lapunk brut számában írtuk meg, hogy br. Sennyei Pálné kastélyába betörték. Most az esetről újabb információkat szereztünk be, melyek a lapunk előző számában foglaltakat részint kiegészítik, részint helyesbítik. Helyszüke miatt jövő számunkban hozzuk újabbant vett értesüléseinket.

— Beiratások eredménye. Alkalmunk volt megszerezni a helybeli tanintézetek igazgatóságaitól az 1903/4-iki iskolai évre történt beiratások eredményét. A tanulók fölvetelének első napjától a mai napig beiratkozott a helybeli róm. kath. főgymnasiumba 437 tanuló, egygyel több a tavalyi létszámnál. — A „Carolineum” leánynevelő intézet polgári iskolájába 120 növendék iratkozott be. A múlt évben csak 93-an. Ugyanezen intézet elemi iskolájában 330, tavaly 209, a kisdodovába 65, a múlt évben 54-en. — A polgári leányiskolába (Andrássy-utca) 170 növendéket vettek föl a mai napig, 10-nél kevesebbet, mint a múlt év ugyanezen napjáig, helyszüke miatt azonban az első osztályból többet visszautasítottak. — Az állami elemi iskolába fölvetetett 910 tanuló. — A róm. kath. elemi iskolába 202 a tavalyinál 8-al több. A gör. kath. iskolába 80 tanuló.

— Kästenbaum iskola ügye. A sátoraljajhelyi ízr. anyahitközség előljárástól a következő értesítést kaptuk a Kästenbaum iskola érdekében közreadott felszólalásunkra: Tekintetes szerkesztőség! Hazajövetelem után az első előljárási ülésen tárgyalunk a hitk. iskolának épületében lévő u. n. szeszraktár ügyet mely becses lapjában szellőztetve lett. Intézkedtünk az ügy tüzetes megvizsgálása végett és a szükséghez képest mielőbb véglegesen fogunk határozni. Tisztelettel kérem, hogy e soraimnak b. lapjában helyt adni méltóztassék. Teljes tisztelettel Sátoraljajhely, 903. szeptember 16-án. Zinner Henrik hitk. elnök.

— A templom-fosztogatók. Orosz Miklós, Zajác Ferenc és Weinberger Mórné szül. Jakab Katalin, akik a sátoraljajhelyi róm. kath. templomban a perselyeket kifosztották, már a helybeli kir. törvényszék fogházában elmélkednek a történet felett. Tegnap kísérték őket az ügyészséghez. Schmidt Lajos rendőrkapitány folyó hó 14-ike óta vallatta a veszedelmes betörőket, akik töredelmesen beismerték minden bűnüket. Orosz Miklós a vézna testalkatú, bajszatlan betörő a feje a társaságnak, aki kiváló ügyességgel és példás szakértelemmel űzi „mesterségét.” Ezért a betörő-banda női tagja, a 26 éves, feltűnően szép s férjétől elváltan élő Weinberger Mórné, aki különben Zajác Ferenc kedvese, annyira megkedvelte az ügyes kezű Orosz Miklóst, hogy közös akarattal elhatározták, hogy addig fogják folytatni ezt a mesterséget, míg 10.000 forintot össze nem kaparitanak, azután elmennek Bécsbe lakni s ott a megérdemelt nyugalomba vonulnak és Zajácot falképnél hagyják. Orosz vallatása során a betörések egész sorozatát be-

ismerte, sőt elárulta két távollévő társának, Tósadi Mihálynak és Gubócsi Alajosnak viselt dolgait is, akik közül az utóbbi, lábán sárga színű sárvédővel tört be legutóbb az ujhelyi Korona-utcai izraelita templomba. A két betörő azonkívül a vármegye több helyén követett el és kísérelt meg betöréseket. A róm. kath. templomból lopott pénz Orosz Miklós utazó kézi bőröndjében volt a gyóntató székről letépett zöld függönybe kötve. Külön rakta a különböző pénznemeket. A fillérek gondosra el voltak különítve a két-filléresektől és hasonlóan a többi pénz is. Az ezüstöt magához vette. Azonkívül egy zsinagregra kötve szép és nagy gyűjteménye kerültél különböző értékű aranygyűrűknek. Szóval a kis bőrönd egész vagyont rejtett magában, azért korántsem közelítette meg meg a szép Katalin és Miklós által óhajtott 10.000 koronát. Most már a bőrönd tartalmával együtt elvált tőlük s aligha látják valaha a benne lévő, bűnös uton szerzett értékek gyűjteményét.

— A sátoraljajhelyi római katolikus főgimnázium ifjúsága, folyó hó 20-ik napján, délelőtt 9 órakor, a főgimnázium épületének falában elhelyezett Kossuth Lajos emléktáblát megkoszorozza, s ez alkalommal ünnepélyt rendez, melynek műsora a következő: 1. Hymnus, énekl. a főgimn. énekkara. — 2. Ünnepi beszéd, tartja Andorka Zoltán VIII. o. t. — 3. Koszuth sirja, Abrányitól, szavalja Márton Elek VIII. o. t. — 4. Szózat, énekl. a főgimn. ifj. énekkara. Ezen ünnepélyre a t. szülőket és a tanügy barátait szívesen látja a főgimnázium igazgatósága.

— A megesonkított bankjegyek. A külföldön gyakran hoznak forgalomba csaló szándékkal megesonkított bankjegyeket, a melyeknek a széleit levágták. Eppen azért félhivatalosan figyelmeztetést tesznek közzé, hogy nálunk a bankjegyek normális szélessége a következő: a tíz koronás 120, a husz koronás 135, az ötven koronás 150, a száz 165, az ezres 192 milliméter. Az összevágott bankjegyeket rendszeren átlátszó ragasztópapírral állítják össze, hogy a bankjegy átvevőjét tévedésbe ejtsék a bankjegy hiányzó részét illetőleg. A megesonkított bankjegy utolsó birtokosa, aki az a bankhoz beváltás végett bemutatja legtöbbnyire az érték 10 százalékát elveszíti, tehát egy tíz koronás jegyen két koronát, egy ötven koronás öt koronát veszít. Rendszeren a husz koronásokat, valamint az ötven és tíz koronásokat csonkítják meg, sőt megesonkított száz koronás meg ritkák. Az összehajtott jegyek elfogadásánál tehát ajánlatos az elővigyázatosság. Mindenesetre érdemes csekély fáradsággal meggyőződni, hogy a bankjegy megüti-e az előirt mértéket.

— Brutális férj. Beregi János régóta él ellenséges viszonyban nejével, akit már többször veréssel is fenyegetett. Tegnap fenyegetését be is váltotta. Neje nem kedve szerint való ebédet talált főzni s ezt is későn hozta férje után a munkába. Mikor a szegény asszony lélekszakadva megérkezett az ebédrel, Beregi előbb az edényre és étellel telt kosarat ragadta ki neje kezéből és oly erővel vágta az asszonyhoz, hogy ajultán rogyott össze, azután ráadásul meg is verte őt. A megvert asszony jajveszékelve menekült a brutális férj ütlegei elől, a férj pedig — mint aki jól végezte dolgát — odébb állott és betért a közeli kocsmába egy kis áldomásivásra.

— Thuránszky László kertészete és csemege-szőlészete (Sátoraljajhely Kazinczy-utca 544 sz.) a legfinomabb muskatal csemege szőlőt szállít 5 kilos postakosárban bérmentve 3 kor. 40 fillérért. Helyben házhoz szállítva 3 koronáért. Vegyes szászla 2 korona 50 fillér. Postán szállítva 40 fillérrel több. — Ugyanitt lehet a legválogatottabb téli fajokból aggatni való szőlőt télére már most előjegyeztetni. — Kapható végül kitűnő őszit (va-

jomzak és téli alma faj szerint, valógatva mmázsán kint 8—10—12 forintért.)

— Uj cigányzenekar Ujhelyben. Mantu Józsi ősmert jónevű cimbalmosunk egy zenekart szervezett, melynek vezetője Oláh Rudi cigányprimás lett. — Alkalmunk volt a fiatal tehetséges primást, zenekara élén játsszani hallani és mondhatjuk, hogy kitűnő játékaival tetszésünket megnyerte és ha a banda még egyes tagok hiányát pótolni fogja, a kitűnő primás révén megélhetési jövőt jósolhatunk nekik.

— Csendőrség reformja. Több ízben megemlékeztünk lapunkban már arról, hogy f. hó elejével a csendőrségnél a járásőrmesterek intézményét létesítik. Az új intézkedés már Zempléni vármegyében életbe lépett. A járásőrmesterek székhelye a politikai hatóságok, vagyis főszolgabírók székelyei. Ezek a járásőrmesterek vezetik a járás területén fekvő csendőrségek szolgálatát; az őrsőket rendszeresen szemlélik; egy a főszolgabírók, mint a járásbírók vezetőivel a bünyügyi nyomozásokat illetőleg állandó összeköttetést tartanak fenn, felhívásait átveszik és közvetítik az őrsőknél. Ha pedig nagyobb szabású bűnyű fordul elő járaisaiban, mint rablás, rablógyilkosság, emberölés, pénzhamisítás, gyújtogatás, szociális zavarok, zendülés vagy lázadás, akkor a nyomozást maguk vezetik. Az új járásőrmesterek megbízása fél évig ideiglenes. A végleges kinevezést csak oly járásőrmesterek kapják meg, akik hivatásuknak a gyakorlatban is minden tekintetben megfelelnek. Ez állásra különben csakis a közbiztonsági szolgálat terén már 15, 20 sőt 25 év óta kifogástalanul működő altiszteket neveznek ki.

— Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogyczó és zuzógépeire felhívjuk t. olvasónk figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönb a nagyüzemi préseléshez készített „kettős kosaru” sajtók, a melyeknél a régi világ-fából készített prése genialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszervezet. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, a mi a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1902. évi egri és a pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításon a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve.

SZÍNHÁZ.

** Komjáthy és a Bártfai színház. Komjáthy János a kassai nemzeti színház igazgatóját, mint a fővárosi lapok írják, a kormány 8000 koronával kárpótolta a szerződés biztosította bártfai nyári évad elmaradásáért. Komjáthy szintársulata ugyanis is az idén szerződésileg volt lekötve a bártfai színház részére, de az új színház föl nem épülvén, megnyitását a jövő évre halasztották és a szintársulat nyári állomását elvesztette.

NYILT TÉR.*)

Elveszett

egy drb. 230 koronáról kiállított Tarpai János és Lomniczer bérkereskedő által aláírott váltó. Megtalálóját kérem kézbesíteni, mert e váltót ez uton is érvénytelennek nyilvánítom.

Sátoraljajhely, 1903. szept. 17.

Tarpai János.

*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Kiadótulajdonos: Éhler Gyula.

Gyomor-, bél- és vértisztító kuránál már

=== fél pohár természetes ===

IGMÁNDI

KESERŰ VIZ.

Reggelenként használva kitűnően beválik.

Kapható mindenütt, ugy a forrástulajdonos:
Schmidthauer Lajos gyógyszerésznél Komáromban,
üvege 50 fillér.

Raktár: **HAZAI H.**
bel- és külföldi ásványvíz-üzletében S.-A.-Ujhely.



Kitűnő pörkölt paprikás szalonna.

Tessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

HENTESÁRU

a legolesóbban beszerezhető.

A t. cz. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árukat:

- | | |
|---|---------------|
| 1 kiló friss olvasztott szalonna-zsir . . . | 1 K. 52 fill. |
| 1 „ sótalan szalonna zsirnak való . . . | 1 K. 44 fill. |
| 1 „ új sós szalonna | 1 K. 44 fill. |
| 1 „ füstölt szalonna szeletben | 1 K. 52 fill. |
| 1 „ füstölt hát szalonna | 1 K. 60 fill. |
| 1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna | 1 K. 76 fill. |
| 1 „ füstölt kolbász | 1 K. 60 fill. |
| 1 „ füstölt sódar páczolt | 1 K. 52 fill. |

Nagybani vételnél árengedmény!

Megrendelhető:

KARNER JÓZSEF,
hentesüzletében
Nyiregyháza.

Finom füstölt húsremü.

Sátoraljaujhely város polgármesterétől
Ad. 166/903. sz.

Hirdetmény.

Sátoraljaujhely városában távbeszélő és egy tűzjelző-hálózat felállítása rendeltetvén el, ezen munkálat keresztülvitelének biztosítására zárt írásbeli ajánlattal egybekötött versenytárgyalást hirdetek és az ajánlatok beadására határnapul 1903. évi szeptember hó 24. napjának d. e. 10 óráját tűzöm ki.

A feltételek a város számvevőjénél tekinthetők meg.
Sátoraljaujhely, 1903. évi szeptember hó 7-én.

Székely Elek,
polgármester.

A FŰZŐK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőkben, a Platinum pálelek elválasztató s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schluszbőség mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszermind ajánlom saját gyártmányu keztyűimet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztyűk a legolesóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindenmü kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási czikkek és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

Blumberg S. E., Kassa,
keztyűs és műkötszerész.

421/1903. vb. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszéknek 1902. évi 16656. számú végzése következtében Dr. Haas Bertalan ügyvéd által képviselt J. Beck és Társa javára Weinberger Zsigmond ellen 100 korona s. járulékal erejéig 1902. évi december hó 11-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 3107 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: kávéházi berendezés, egyéb házi-butorok, ágynemű stb. nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbíró 1902. évi V. 320/9. sz. végzése folytán eddig összesen 13 koronában bi-ó világ már megállapított költségek erejéig N. Mihályon alperes Weinberger Zsigmond üzletében leendő eszközésére 1903. évi szept. 29-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a többet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.
Kelt N.-Mihályon, 1903. szept. hó 8-án.
Pelles József,
kir. bír. végrehajtó.

Eladó ház.

Nagyúj-utczai 139. számú házam nagy kerttel, mely szőlővel van telepítve, a legelőnyösebb fizetési feltételek mellett családi okok miatt eladó. Értekezhetni lehet a tulajdonosnál ugyanott.

1902. V. 131/4. sz.

Árverési hirdetmény.

Alólirott kir. kiküldött mint végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a gálszécsi Takaré- és Hitelpenztár végrehajtónak, Novák József és Pajkossy Emil végrehajtást szenvedők elleni 1407 kor. 18 fillér s jár. iránti végrehajtási ügyében Pajkossy Emil II. r. végrehajtást szenvedő possai lakásán lefoglalt s 1960 koronára becsült ingóságok u. m.: lovak, tehenek, borju, sertések, kocsis stb. nyilvános birói árverésen eladatnak, — amely árverésnek a fenti számú kiküldő végzés folytán Possán Pajkossy Emil végrehajtást szenvedő lakásán leendő eszközésére 1903. évi szeptember hó 24-ik napjának d. u. 2 órája határidőül kitűzetik s ahhoz a venni szándékozók azzal hivatnak meg, hogy a fenti érintett ingóságok készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Kelt Varannón, 1903. évi szeptember hó 10-én.

Sztankó László,

kir. bir. kiküldött, mint végrehajtó.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi állami gymölesfa-iskolában 40 métermázsa válogatlan rózsakrumpli folyó hó 24-én d. e. 10 órakor tartandó nyilvános szóbeli árverésen el fog adatni.

Kikiáltási ár 80 korona, a leteendő bánatpénz 8 korona.

Az árverési feltételek megtekinthetők a hivatalos órák alatt a sátoraljaujhelyi m. kir. járási erdőgondnokságnál.

Sátoraljaujhely, 1903. szeptember hó 16 án.

Papp,
erdőgondnok.

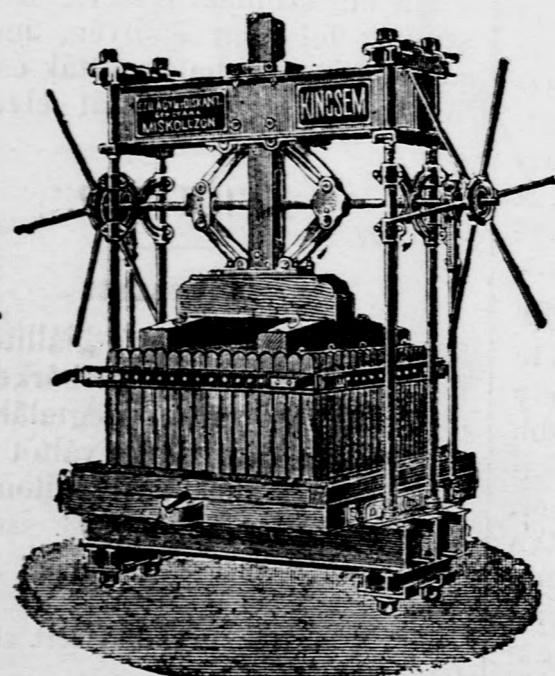
Tanuló

felvétetik

a „Zemplén“ könyvnyomdájában.

1902. orsz. gazd. kiállítás, Pozsony; I-ső díj, aranyérem;

1902. borászati kiállítás, Eger: I-ső díj, diszokli és aranyérem.



Árjegyzék ingyen.

1901. temesvári kiállítás, I-ső díj, diszoklevali.

BORSAJTÓK

„Kincsem“, „Hegyalja“, „Könyök-szerkezetű“, „Mabile“, és „Acélorsós“, a hegyaljai bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű, kettős kosaru sajtók, nagyüzemi préseléshez.

FŐELŐNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőkifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzók és bogyzók!

Villám legújabb centrifugális bogyzó és zúzógépek.

Szilágyi és Diskant Gépgyára
MISKOLCZON.



A ki sokat ül és akinek nincs alkalmja az altesti szervek tevékenységét gyakori sétálás vagy sport üzése által fentartani, annak a kitűnőnek bizonyult **Rohiesi víz** nélkülözhetetlen kárpótlást nyújt. A „Tempelquelle“-vizet borral, a „Styrielle“-forrást tisztán kell inni. Előmozdítja az étvágyat, emésztést és anyagcserét.

Sátoralja-Ujhelyben kapható:
HAZAI H.-nál.